

TI M GUIN TRAVIES



El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores

Ti mguin quanie ti ptsieez
mguinyeen, cad zeen laa ma
riee rnee ma lo xpëëd ma:

-Gol guian gon, laa na ga
xii ncuan gow to. Per grieede
to, naapa riab to liu, gard
cseed to csiibe to.

Loo ma rieee, loo ma zie
laa gza mguinyeen co rian.
Laa ti ma ne travies lo gza ma
rnee:

-Na gan le, laa na grie ga
na pasiar lo liu, rien na zacle
csiibe na.

Tibague sca rnee ma. Laa ti dze mientras guiend zhniaa ma, loo ma sca rnee. Dzigo laa xcompañer ma rëb:

—Tibague squi rnee lu, laa lu griee ni rreed lu. ¡Briee zho dien tel rien luu zacle csibee lu!

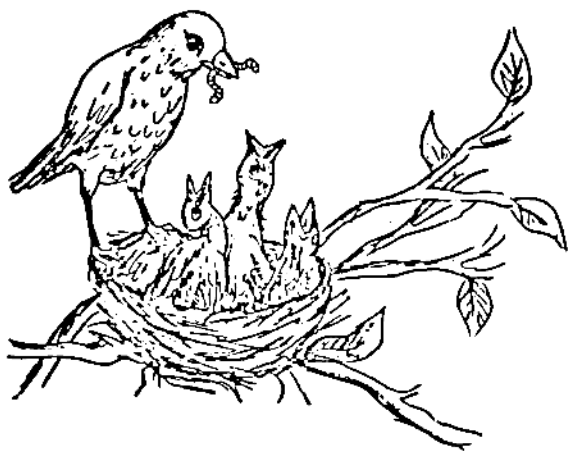
Lëëtague loo ma zie griee ma zeen/laa zhniaa ma bdzin, rëb:

—¿Pa tsie luu, cho rnabey luu ne laa luu griee?

Dzigo rëb ma:

—Laa na rladz ga wi na dien zha nac lo guidz liu.

—Zha rladz luu —rëb zhniaa ma— tsie luu lo liu ni gard cseed luu csibee luu, nend gan msi luu ni gacd xoon luu lo msi.



-Zha rna msi -rëb ma- ib
rdzieebd na msi, zläëb na xoon
na lo msi.

Ib rdzieebd ma, ib peet
rliladz ma.

Laa sti dze zeen laa
zhniaa ma brie zie deed vuel
dzigo laa ma brie. Balalse
psiibe ma, laa ma biable liu.

Laa xcompañer ma, ma ne
no le ptsieez rwise dien pa nēz
tsie ma. Como gacd csiibe
niob ma, loxque loo ma zie,
tsie so ma zeen laa ti msi
biet bzhen ma. Rooptsie ma,
laa msi zienie ma. Laa gza
ma ne no len ptsieez per nli
rdzieb.



"Princ, princ" rac zdo
ma, rnee ma:

-Nend ye ne squi guiaad
xii zha qui.

Lëëtague laa zhniaa ma
bdzin, rëb:

-¿Pe gon to na gan le
zha rdziilo zha ne ib rond
diidz? Par stib, gunde to
guiel caprich. Gol gon diidz
ti zha gol ne gneedz to ti
xson, gol quiadiag pe rnee
zho. Zeena buen gban to.

**Un cuento en el zapoteco
de San Juan Mixtepec,
Miahuatlan, Oaxaca**